

## PARTE III

# Preparación de un juego de herramientas

Pautas para los facilitadores PHAST y  
coordinadores del programa

Pautas para los artistas de PHAST

Cómo elaborar un atril con bolsillos  
y ejemplos adicionales sobre su uso



# Pautas para facilitadores PHAST y coordinadores del programa

En los países donde se ha aplicado PHAST, los resultados han sido alentadores: hubo mejora en los comportamientos de higiene y saneamiento y las comunidades se responsabilizaron por el manejo de las instalaciones de saneamiento y agua. Además, la inversión en la elaboración de las herramientas fue compensada ampliamente.

El juego de herramientas es vital para ayudar a los participantes del grupo a desarrollar las aptitudes y confianza necesaria para resolver problemas, identificar soluciones y planificar el cambio. Le recomendamos especialmente que dedique parte de su tiempo a planificar cuidadosamente sus herramientas con un artista o varios y que siga las pautas que aparecen a continuación y las ***Pautas para los artistas de PHAST***. Para información adicional sobre cómo elaborar un juego de herramientas, véase Srinivasan (1991).

## Tipos de herramientas

El juego ideal de herramientas son los dibujos hechos por artistas locales en los que se ve reflejada la cultura e idiosincrasia de la comunidad. La mayoría de las instrucciones que se presentan a continuación se refieren a este tipo de herramientas.

**Herramientas prototipo:** Estos dibujos se aplican por lo general a una amplia área cultural, en la que las costumbres, vivienda y vestimenta son similares. Luego de haberse elaborado un juego de herramientas prototipo, es posible que sólo se requiera modificar algunos dibujos para que se ajusten al entorno local y a las condiciones específicas con las cuales está trabajando. Esta modificación se simplificará mucho más, si los dibujos fueron lineales y en blanco y negro. Estas modificaciones se pueden hacer por medio del fotocopiado de los dibujos originales y con ayuda de colores para mostrar las variaciones regionales. Un juego de herramientas prototipo es una buena inversión en el nivel nacional. Sin embargo, recuerde que las áreas rurales y urbanas son entornos físicos muy diferentes y por lo general presentan distintos problemas de agua, saneamiento e higiene. Por este motivo, a menudo no podrá usted usar el mismo juego de herramientas para ambas áreas, incluso en el mismo país.

Crear nuevos dibujos para cada juego de herramientas puede ser costoso, pero hay maneras de reducir los costos mediante una combinación de diferentes materiales que pueden estar a su alcance. A continuación presentamos algunas sugerencias.

**Uso de fotografías:** Se pueden usar fotografías para ayudar a diseñar herramientas específicas. Éstas se pueden reproducir en diversos tamaños de acuerdo con la actividad y se puede tener varios juegos de fotos. Esta técnica puede resultar eficaz

para algunas de las herramientas, por ejemplo, para *las opciones de saneamiento* y para los *carteles de planificación*, especialmente si hay fotografías disponibles de tecnologías y procesos. No obstante, no es la opción ideal porque los detalles de las fotografías podrían distraer a los participantes del propósito de la discusión. La presencia de personas y lugares familiares en las fotos también podría favorecer que las discusiones se personalicen e incluso algunos podrían ponerse a la defensiva.

**Uso de materiales existentes:** Los carteles, rotafolios y otros materiales disponibles sobre educación de higiene pueden usarse de manera creativa y económica para actividades específicas. Los diferentes dibujos se cortan y se emplean, por ejemplo, en *calificación en tres grados*. Podría ser que estos materiales necesiten dibujos adicionales. La desventaja de usar materiales existentes es que por lo general no se prestan a diferentes interpretaciones, lo que puede crear problemas al facilitador, en particular, cuando se trata de actividades más generales. Los manuales técnicos y de proyecto también son una buena fuente de imágenes y dibujos que pueden cortarse y tener disponibles para actividades específicas.

## Tiempo estimado para hacer el juego de herramientas

En la mayoría de los casos, usted ya contará con un juego de herramientas prototipo con dibujos lineales en blanco y negro obtenido de un taller de capacitación PHAST. Este material se debe adaptar a las circunstancias locales.

Preparar el juego de herramientas generalmente demora un mes porque:

- deberá encontrar a uno o varios artistas
- necesitará explicar al artista la metodología del enfoque PHAST, de modo que quede claro el propósito de los dibujos<sup>4</sup>
- debe llevar al artista a la comunidad para que se familiarice con los alrededores, de modo que los dibujos sean realistas
- el artista deberá hacer algunos dibujos de prueba
- los dibujos de prueba se revisarán con un grupo de la comunidad
- es probable que se deban hacer muchos dibujos.

## Costo

### Honorarios del artista

Debe elaborar un presupuesto para el juego de herramientas de acuerdo con el número de dibujos. Si fuera posible, sería conveniente tener cotizaciones de tres artistas y muestras de su trabajo, preferentemente los mismos dibujos, para comparar precios y habilidades. El precio más bajo no es necesariamente la mejor elección. Uno de los

<sup>4</sup> Para lograr que el artista comprenda la metodología, se recomienda que asista a un taller de capacitación PHAST y que haga dibujos durante el evento. Véase la página 100, Sección "Participación de los artistas en un taller de capacitación".

artistas puede cobrar más, pero podría ser que sus dibujos sean mucho mejores y que capte más claramente el mensaje que los otros. En ese caso, si puede afrontar los gastos, sería mejor elegirlo.

Los artistas profesionales más experimentados tienden a cobrar por cada dibujo, mientras que los otros lo hacen por el “conjunto” o por el tiempo empleado. Si hay un plan de trabajo y un plazo establecido, y sobre todo si hay un taller de por medio, es conveniente firmar un contrato por dos, cuatro o incluso seis semanas. Al reclutar artistas, resulta útil también considerar la posibilidad de establecer una relación de largo plazo, para lo cual dará preferencia a los artistas empleados por las organizaciones de desarrollo o a los artistas independientes que tengan interés por las actividades de participación y desarrollo. Por último, cuando se negocia con artistas, es útil recordar que con frecuencia sus importantes aptitudes son subestimadas.

### **Gastos de viaje**

Recuerde considerar los gastos de viaje que puedan surgir cuando el artista visite la comunidad.

### **Materiales**

Se destinarán costos para materiales (papel y pinturas), así como para obtener copias de los dibujos y posiblemente para laminar los dibujos de modo que duren más.

### **Formulario para estimar cálculos**

Puede resultar útil proporcionar al artista un formulario para calcular los costos, el que también servirá para comparar los costos de varios artistas. También es útil para tener en cuenta los costos desde el inicio. Pueden surgir problemas si, pasado un tiempo, el artista requiere más dinero porque se ha olvidado de incluir, por ejemplo, el costo del papel, tintas y lapiceros especiales de dibujo.

### **En busca del artista**

Busque a un artista que viva en (o cerca de) la comunidad o grupo étnico con el que usted trabajará. De esta forma, habrá mejores resultados y también se ahorrará tiempo y dinero, ya que el artista deberá visitar la comunidad varias veces para observar a las personas, el tipo de construcciones e instalaciones, etc.

### **Explicación de la tarea al artista**

Explique al artista que un enfoque de participación no se centra en transferir un mensaje específico del facilitador a los participantes del grupo. Más bien es lo contrario, dándose mayor importancia a conseguir que los participantes compartan sus

experiencias, ideas, sentimientos y creencias a fin de desarrollar, mediante este proceso, la capacidad de resolver sus propios problemas (véase Srinivasan, 1991). Señale que los dibujos se usarán para ayudar a los miembros del grupo a pensar por sí mismos y a participar en procesos de mejoras ambientales. Presente un esquema breve de las actividades, explique los objetivos que deben lograrse y muestre ejemplos de los dibujos.

Indique cuántos dibujos se necesitan, así como los temas y forma de ellos. Use las **Pautas para los artistas de PHAST** en la Parte III para ayudarse en esta tarea.

*Señale que las personas, tipos de vivienda, vegetación, vestimenta y tipos de instalaciones dibujados deben ser similares a la comunidad o grupo étnico con el que usted está trabajando, ya que esto ayudará a las personas a usar mejor los dibujos.*

Invite al artista a visitar la comunidad en su compañía.

### **Visita a la comunidad**

Prevea una hora para reunirse con el artista para que caminen juntos por la comunidad a fin de que se familiarice con la manera de vestir de las personas, sus viviendas, tipo de instalaciones de agua y saneamiento y cualquier área problemática de la comunidad, en particular, los problemas referidos al agua y saneamiento.

Tome notas y haga bocetos de lo que ve, de modo que sea más fácil después discutir qué dibujos se necesitarán.

Luego de haber visitado la comunidad, el mismo día o al siguiente, vaya con el artista a un lugar tranquilo y discutan lo que han visto juntos. Haga una lista de los dibujos que necesitará.

### **Participación de los artistas en un taller de capacitación**

Si es posible, es conveniente que los artistas asistan a un taller completo de capacitación PHAST.

Cuando los participantes del taller visiten la comunidad, el artista debe acompañarlos y hacer los primeros bocetos. Luego, mientras continúa el taller de capacitación, el artista irá haciendo los dibujos. Los que estén en borrador se pueden usar y discutir en las reuniones de capacitación y en las demás visitas a la comunidad, lo que permitirá realizar modificaciones oportunas. Ésta es una manera práctica y participativa de evaluar los dibujos.

### **Supervise el trabajo del artista**

El trabajo del artista debe ser supervisado cuidadosamente. Es conveniente que usted revise regularmente los bocetos en lápiz, antes de que se pasen en limpio. Incorporar cambios en un dibujo terminado puede resultar difícil.

## **Evaluación previa de los dibujos**

Los dibujos también deben ser evaluados previamente por los miembros de la comunidad. La manera de hacerlo es presentar los dibujos a un grupo de la comunidad y preguntarles qué ven y si los dibujos reflejan las características físicas y culturales de la comunidad. Los dibujos deben modificarse según la reacción observada.

## **Calidad de los dibujos**

Los dibujos hechos para PHAST u otras actividades de SARAR son generalmente sencillos. Deben ser claros, sencillos y preferentemente de color. Sin embargo, es mejor si los dibujos originales creados para herramientas prototipo se hacen primero como dibujos lineales en blanco y negro y con abundantes copias, ya sean trazados o fotocopiados de los originales. Estas copias son más fáciles de adaptar para reflejar las situaciones regionales locales que los dibujos coloreados.

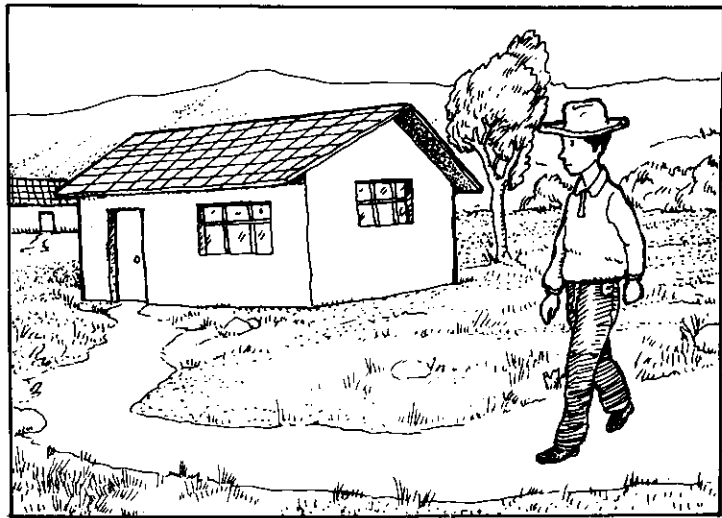
## **Copias de los dibujos**

Los facilitadores generalmente necesitarán varios juegos de dibujos, por lo tanto, debe guardar un juego en blanco y negro que se pueda fotocopiar; luego se pueden colorear las copias.

# Pautas para los artistas de PHAST

## Instrucciones generales

1. Los dibujos deben concordar con la comunidad o grupo étnico que los usará. Por consiguiente, los dibujos de las personas, casas e instalaciones de agua y saneamiento deben ser un reflejo de la comunidad.
2. Visite la comunidad o grupo étnico con el que estará trabajando. Debe tomar notas sobre cómo viven las personas, su vestimenta, interacción y trabajo; las actividades de recreación; sus problemas y lo que usualmente hacen para resolverlos. En particular, debe observar cómo usan (o desperdician) el agua, cómo la transportan y almacenan y qué tan sanitario (o insalubre) es el ambiente. Observe las prácticas higiénicas (o antihigiénicas) comunes en la comunidad.
3. Asista a un taller de capacitación PHAST y haga sus dibujos durante el taller, pero sólo algunos al principio; consulte al facilitador PHAST si son apropiados. De esta manera puede obtener una opinión sobre sus dibujos y asesoramiento de los que dirigen el taller.
4. Los dibujos deben mostrar hombres, mujeres, niños y grupos que reflejen las situaciones de la comunidad.
5. Los dibujos deben ser sencillos. No incluya demasiados detalles o fondo porque puede causar confusión. Los colores y líneas simples funcionan mejor. No es necesario que los dibujos sean perfectos. Son preferibles los simples y claros con escenarios fácilmente reconocibles.
6. En el enfoque PHAST, los dibujos por lo general no contienen un mensaje definido. Más bien reflejan una situación o condición para que las personas la discutan. Se debe incluir algunos dibujos con diferentes significados para diversas personas. Véase el ejemplo del dibujo anterior.



Es posible que algunos piensen que la persona va a trabajar, mientras otros creen que va a visitar al doctor. Esto es intencional para que las personas puedan usar el dibujo aplicándolo a diferentes historias o para discutir temas variados. Esa es la finalidad de los dibujos “abiertos”. Por otro lado, si el dibujo incluyera más detalles,

por ejemplo, un cartel sobre la puerta que diga “OFICINA” o “CLÍNICA”, el dibujo estaría “cerrado” para otras interpretaciones y se limitarían las posibilidades de creatividad, imaginación y proyección de los participantes.

7. Evalúe previamente los dibujos con los representantes de la comunidad o grupo étnico.

### Lista de verificación para artistas

- asistir a un taller de capacitación PHAST
- visitar la comunidad
- hacer algunos dibujos iniciales
- hacer dibujos sencillos
- no dar un mensaje definido
- evaluar previamente los dibujos y corregir según sea necesario.

### Instrucciones específicas

1. Haga sus primeros dibujos lineales en blanco y negro y manténgalos como un archivo maestro.
2. Confeccione cada dibujo en una hoja de papel.
3. Haga los dibujos de modo que puedan verse desde lejos.
4. La hoja para confeccionar los dibujos debe tener como mínimo 21 cm (8 1/4”) de ancho y 29,5 cm (11 3/4”) de altura, es decir, papel A4 o tamaño carta estándar. Se proporcionan instrucciones específicas para el tamaño de los dibujos y pautas para cada actividad.
5. El papel utilizado para el archivo maestro y para las copias debe ser razonablemente grueso y fuerte, ya que los dibujos serán manipulados por muchas personas.
6. Los dibujos deben hacerse en diferentes tamaños y formas para satisfacer diversas actividades. Estos tamaños se indican en las instrucciones que siguen. Algunas veces los mismos dibujos se usan en dos o tres actividades, pero resulta más conveniente que sean de varios tamaños. Si tiene acceso a una fotocopidora, puede reducir o ampliar los dibujos, por ello, se recomienda hacer primero una lista de dibujos para identificar los que se deberán reducir o ampliar.
7. Si dispone de una fotocopidora, haga copias de los dibujos antes de colorearlos.
8. Coloree los dibujos finales. El método más fácil y rápido suele ser las acuarelas.
9. Es una buena idea laminar los dibujos para uso de la comunidad.

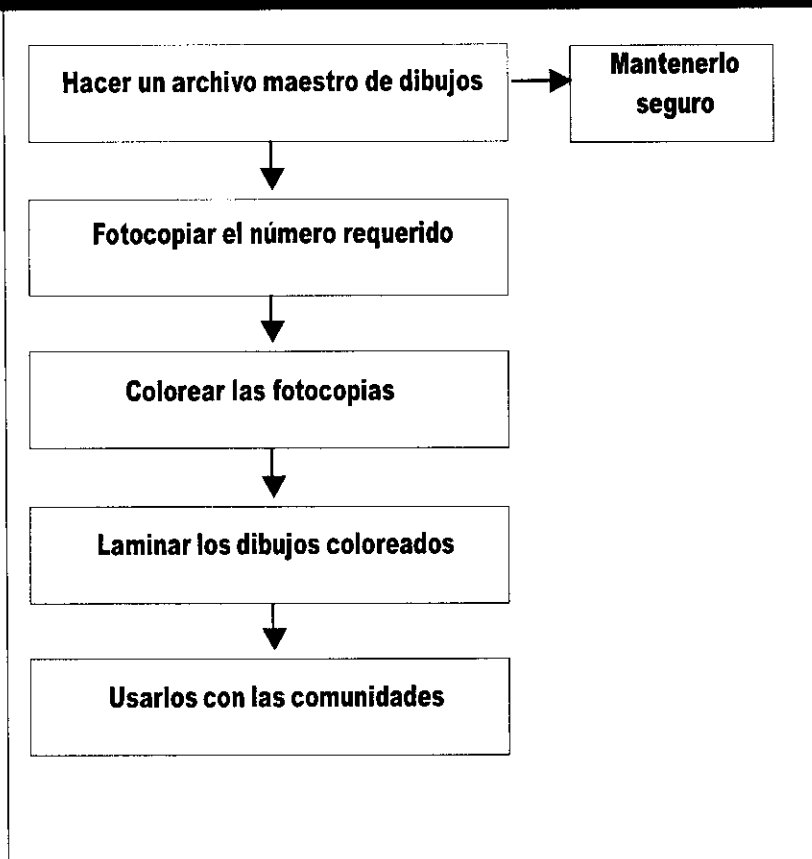
### Listas de ejemplos de dibujos para actividades

La siguiente lista lo ayudará a crear su primer juego de herramientas sobre comportamientos de higiene y eliminación de excretas, de modo que en el futuro, cuando desee usar estos métodos de participación en otros temas, tendrá una gama de dibujos que puede necesitar. (Véase Srinivasan, 1991). Si se abordaran otros asuntos

de saneamiento, tales como residuos sólidos u otras enfermedades como el dengue, malaria, esquistosomiasis u otros temas de salud como el SIDA, alcoholismo o tabaquismo, será necesario confeccionar los dibujos pertinentes a aquellos temas.

Los dibujos enumerados a continuación son sólo sugerencias. Excluya los que no sean relevantes para la comunidad. Por ejemplo, si las personas no entierran las excretas, no debe incluir un dibujo con este comportamiento. Añada dibujos que resulten más apropiados al entorno.

### Pasos para los artistas de PHAST



## Herramienta: *carteles no seriados*

### Tamaño de los dibujos

- se debe usar papel de 21 cm (8 1/4") por 29,5 cm (11 3/4"), de aquí en adelante referido como tamaño A4.

### Número y tipo de dibujos

- se requieren 10 a 15 dibujos con escenas de la vida diaria de la comunidad. Algunos dibujos deben tener aspectos dramáticos, pero reales de la vida diaria, tales como una enfermedad, un desacuerdo, celebración o pelea entre dos personas. Otros deben ser más tranquilos y comunes. Los dibujos deben hacerse de manera que tengan más de un significado. Por ejemplo, una escena que muestra a una persona caminando hacia un edificio podría interpretarse como alguien que va a presentar una queja, trabajar o registrar el nacimiento de su hijo. Igualmente, un grupo de personas corriendo podría interpretarse como que persiguen a un criminal o animal, o que están huyendo de un desastre o alguien que los persigue. Los dibujos deben hacerse de manera que sea posible agruparlos en diferentes formas para contar diversas historias. Los dibujos no deben enumerarse ni ordenarse. Por eso se llaman "carteles no seriados".

### Ejemplos de dibujos

- dos mujeres conversando, una de ellas sostiene a su bebé
- un hombre y una mujer conversando
- una celebración
- una reunión
- un hombre caminando hacia un edificio tipo oficial
- dos personas discuten frente a otra sentada en un escritorio.



- una persona sentada y pensando absorta en algo
- una persona cargando maletas, cajas y bultos
- un grupo de hombres reunidos en una actividad social
- un grupo de mujeres reunidas en una actividad social
- un grupo de niños jugando
- un desacuerdo entre dos personas
- un grupo de personas corriendo
- una mujer llorando
- un grupo de personas riéndose.

### Herramienta: *enfermera García*

#### Tamaño de los dibujos

- A4.

#### Número y tipo de dibujos

- dibujo de una enfermera o médico en un centro de salud
- dibujo de un curandero tradicional (si existe en la comunidad)
- hasta 30 dibujos de personas en la comunidad (no deben parecer enfermas) o un número suficiente de dibujos para que todos los miembros del grupo participen.

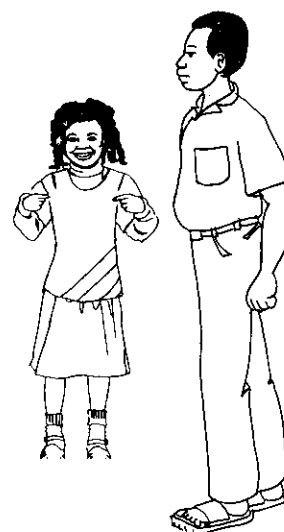
**Nota:** Es posible recortar el perfil de los dibujos o, si se prefiere, hacerlo con brazos y piernas móviles –se les llaman “muñecos móviles”. Pueden combinarse con recortes de animales, plantas y edificios para usarlos también en otras actividades. (Véase Srinivasan, 1991.)

#### Ejemplos de dibujos de personas

- un hombre anciano
- una mujer con su bebé
- una mujer embarazada.



- niños de diversas edades – por ejemplo, adolescente y en edad escolar (primaria)
- niñas de diversas edades – por ejemplo, adolescente y en edad escolar (primaria)
- un hombre adulto
- una mujer adulta
- una mujer anciana
- una mujer mayor con un niño.



**Nota:** Tal vez se necesiten dibujos similares de personas para la actividad *atril con bolsillos*; antes de que los coloree, haga una fotocopia reducida de manera que entren en los bolsillos. Así, no requerirá hacer dibujos adicionales.

## Herramienta: *calificación en tres grados*

### Tamaño de los dibujos

- $\frac{1}{4}$  de A4 - para que puedan caber en el *atril con bolsillos*.

### Número y tipo de los dibujos

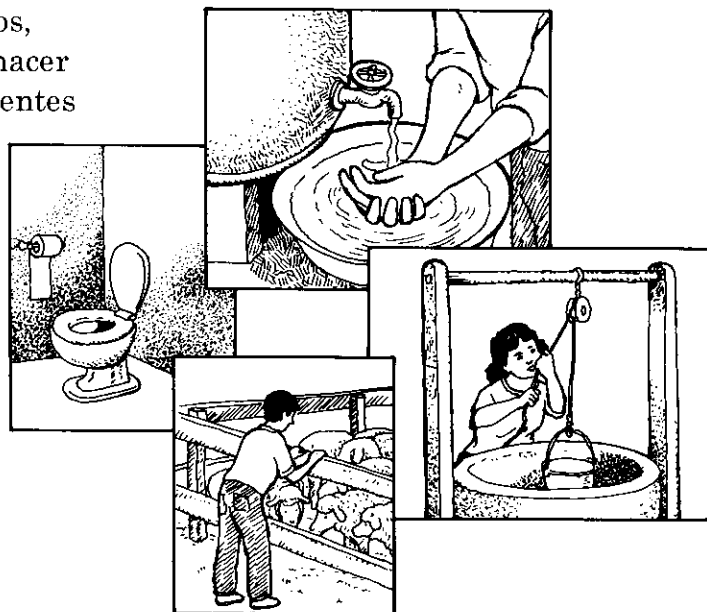
- aproximadamente 30 dibujos.
- los dibujos deben mostrar las buenas y malas prácticas diarias de higiene en la cultura local.
- el significado de algunos dibujos no debe ser muy obvio para que luego los participantes piensen cuidadosamente antes de decidir si los dibujos deben ir en el grupo de “Bueno”, “Malo” o “Regular”.
- una tarjeta con la palabra “Bueno”, otra con “Malo” y otra con “Regular”. Para reemplazar estas palabras se puede usar símbolos. Por ejemplo, una cara risueña se puede usar para “Bueno”, una cara con el ceño fruncido para “Malo” y una cara sin expresión para “Regular”. También se pueden usar tarjetas coloreadas, por ejemplo, el verde para “Bueno”, rojo para “Malo” y blanco para “Regular”.

### Ejemplos de los dibujos

#### Saneamiento

- un adulto limpiando el trasero de un bebé
- un adulto limpiando una letrina o inodoro
- un niño defecando en el patio trasero de una casa
- un adulto cubriendo el pozo de una letrina

- un adulto barriendo las heces en el patio trasero de una casa
- un adulto poniendo cenizas en una letrina de fosa
- una persona usando una letrina o inodoro (mostrar todos los tipos que se usan en la localidad)
- defecación al aire libre (en campos, arbustos, líneas del ferrocarril –hacer dibujos para todos los sitios diferentes que se usan para defecar al aire libre en la localidad)
- una persona usando agua para limpiar una letrina o inodoro (si es pertinente para la localidad)
- un perro o cerdos comiendo excretas
- animales domésticos dentro de la vivienda.



#### Lavado de manos

- un adulto enseñando a un niño cómo lavarse las manos
- un niño lavándose las manos fuera de una letrina o inodoro
- lavado de manos con agua
- lavado de manos con agua y jabón
- lavado de manos con agua, ceniza o tierra.

#### Agua

- un tanque de agua fuera del edificio
- un perro bebiendo de un recipiente para recolectar agua
- un pollo bebiendo de un recipiente para recolectar agua
- un adulto lavando la cara de un niño
- un adulto lavando a niños
- un adulto usando una jarra para vaciar agua de un depósito, tanque de agua o cilindro, a una taza para que un niño beba
- un adulto bebiendo de un recipiente para recolectar agua
- un niño usando una jarra para conseguir agua de un depósito
- un adulto lavando platos

- un adulto recogiendo agua (haga diversos dibujos en los que se aprecien todas las fuentes locales para obtener agua, tales como un grifo común, grifo dentro de la casa, camión de agua, kiosco de venta de agua, si se aplica)
- mujer hirviendo agua en un recipiente
- una persona sacando agua con sus manos de un recipiente grande
- una persona lavándose
- una persona regando un jardín o cultivos
- personas nadando y lavándose en una fuente de agua
- animales frente o alrededor de una fuente de agua.

**Preparación y manipulación de los alimentos**

- un adulto preparando alimentos
- un adulto lavándose las manos antes de preparar los alimentos
- un niño y un gato comiendo del mismo tazón
- una familia comiendo con los dedos
- un recipiente lleno de agua sin cubrir
- platos, tazas y cubiertos en el suelo
- platos sobre una mesa sin cubrir fuera de la casa
- platos de alimentos sin cubrir.

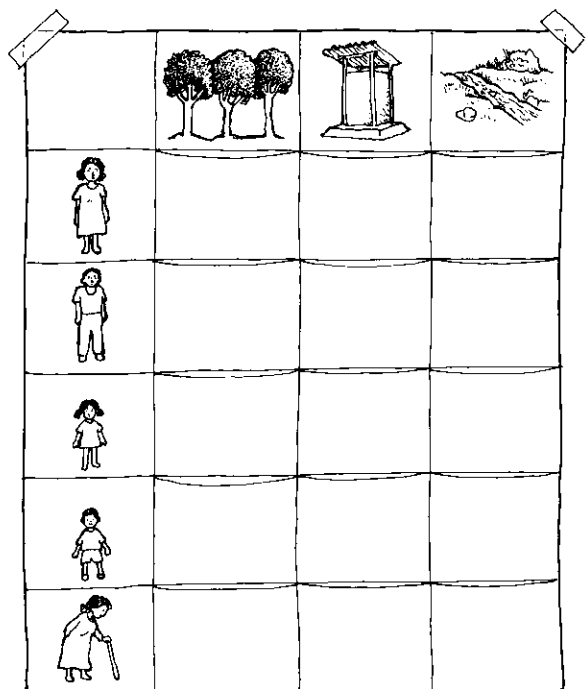
**Herramienta: atril con bolsillos**

El facilitador selecciona los dibujos horizontales de la *calificación en tres grados*. La mayoría de *atril con bolsillos* tienen seis dibujos en la parte superior. El número depende del tema que se investiga.

Los dibujos verticales deben ser los menos posibles, entre cinco y siete; se describen a continuación.

**Tipo de dibujos verticales**

- con frecuencia se necesitan dibujos de diferentes tipos de personas de la comunidad o grupo étnico. Es probable usar algunos de los dibujos de la herramienta *enfermera García*, según el tipo de atril con bolsillos que esté usando.



**Ejemplos de dibujos verticales de personas**

- hombre adulto
- mujer adulta
- niño
- niña
- persona anciana
- bebé
- persona enferma.

**Herramienta: rutas de transmisión****Tamaño de los dibujos**

- A4

**Número y tipo de dibujos**

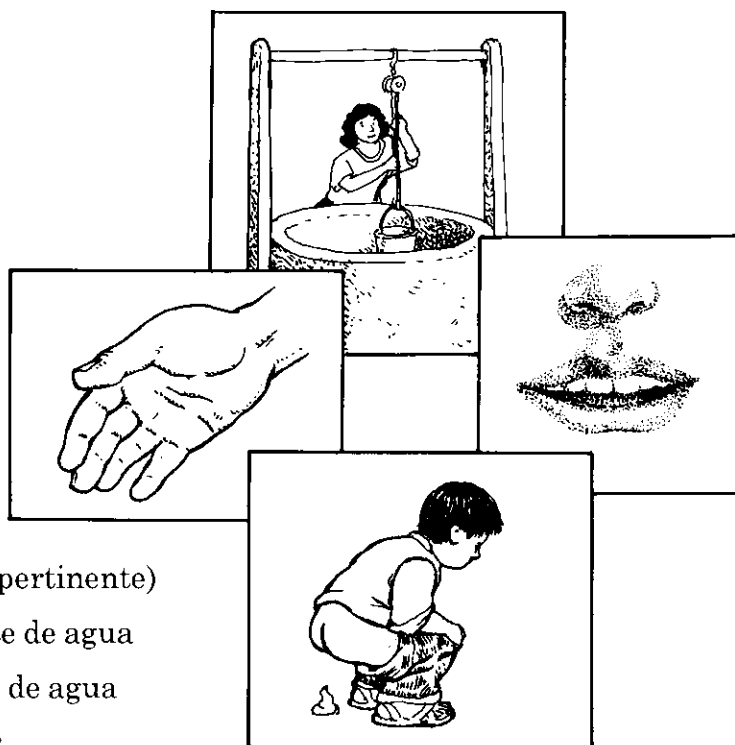
- 10 dibujos o más
- dibuje situaciones en donde las personas podrían tener contacto, sin intención, con excretas humanas y los gérmenes que tienen. Deberá pensar cuidadosamente en las condiciones que harían posible que esto ocurra en la comunidad. Se proporcionan algunos ejemplos de dichas situaciones. Dibuje los que sean pertinentes e incluya otras situaciones que puede haber notado en la comunidad.
- incluya también situaciones en las cuales las personas no establecen contacto con las excretas humanas. Incorporar estos dibujos ayuda a las personas a pensar más detenidamente en las rutas de transmisión.

**Nota:** Algunos dibujos de la herramienta *calificación en tres grados* podrían usarse en esta actividad. Sin embargo, éstos deben ampliarse en una fotocopidora antes de ser coloreados. De esta manera se reduciría el número de dibujos que necesita hacer. Los dibujos que no haya usado en otras actividades se ubican en primer lugar y se marcan con un asterisco \*.

### Ejemplos de dibujos

#### Sobre rutas de transmisión fecal-oral

- \* boca o cara de una persona
- \* una mano
- \* campo de verduras o un huerto
- \* un pie descalzo
- \* moscas, cucarachas o cualquier otro insecto común
- \* una vaca que está siendo ordeñada
- \* defecación al aire libre (si es pertinente)
- animales alrededor de la fuente de agua
- personas lavándose en fuentes de agua
- platos con alimentos sin cubrir
- alguien recogiendo el agua
- animales comiendo de platos que usa la familia
- recipientes sin tapa para recolectar agua
- platos, tazas y cubiertos para comer
- una letrina o inodoro sucio, descompuesto o inundado
- una persona usando sus manos para beber agua de un recipiente
- una persona preparando alimentos
- perros o cerdos comiendo excretas.



### Herramienta: *bloqueo de las rutas*

#### Tamaño de los dibujos

- la mitad de papel A4 cortado en forma ovalada para distinguirlos de los dibujos de *rutas de transmisión*.

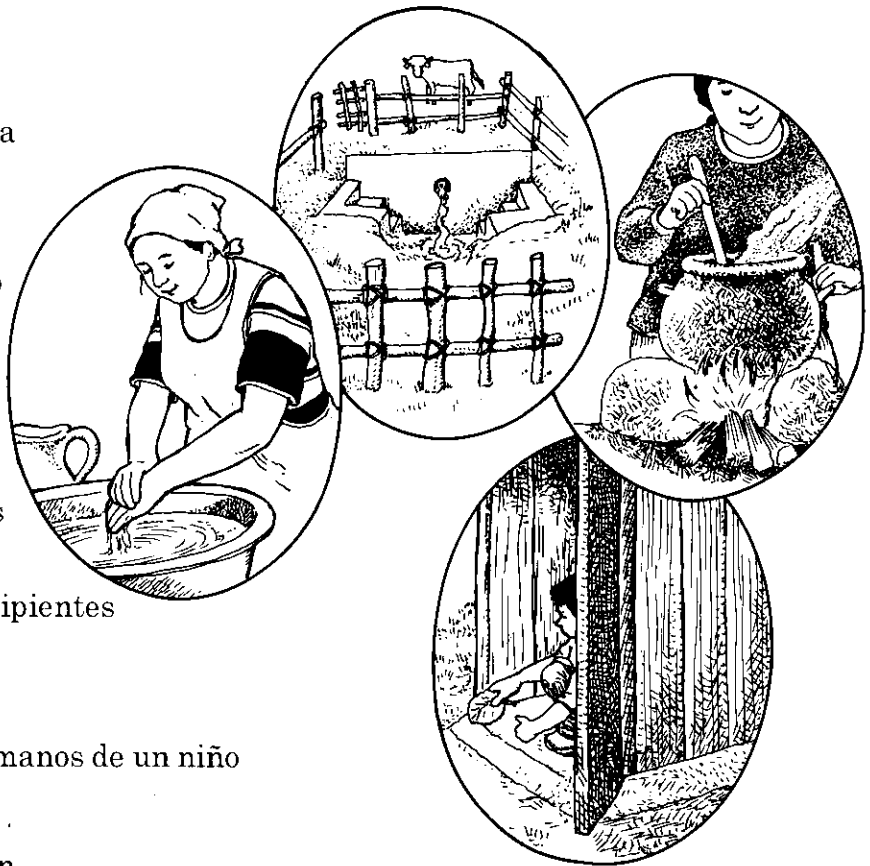
#### Número y tipo de dibujos

- 15 dibujos que reflejen diversas formas de detener o bloquear las rutas de transmisión de las enfermedades. Elija solo los que concuerden con la situación de la comunidad o grupo étnico. Agregue dibujos que podrían usarse en el entorno local, pero que tal vez no aparezcan en los siguientes ejemplos.

**Nota:** Algunos de los dibujos usados en *calificación en tres grados* se pueden agrandar antes de colorearlos y usar en esta actividad. Puede colorear los más grandes y cortarlos en forma ovalada. De esta manera, sólo necesitaría crear nuevos dibujos para las escenas que le faltan. Los dibujos que no haya usado en otra actividad se ubican en primer lugar y se marcan con un asterisco \*.

### Ejemplos de dibujos

- \* alimentos cubiertos
- \* fuente de agua protegida con una cerca
- \* animales en un corral
- \* una persona enterrando basura
- \* persona recogiendo excretas de niños en el patio
- \* atomizador para moscas e insectos
- \* agua almacenada en recipientes cubiertos
- \* un zapato
- una persona lavando las manos de un niño
- agua hirviendo
- lavado de manos con jabón
- una persona cocinando o calentando los alimentos
- platos sobre una mesa o escurridor
- una persona sacando agua con un cucharón o taza de un recipiente grande de agua
- una letrina
- una persona desinfectando el agua de consumo
- una persona lavando frutas y verduras.



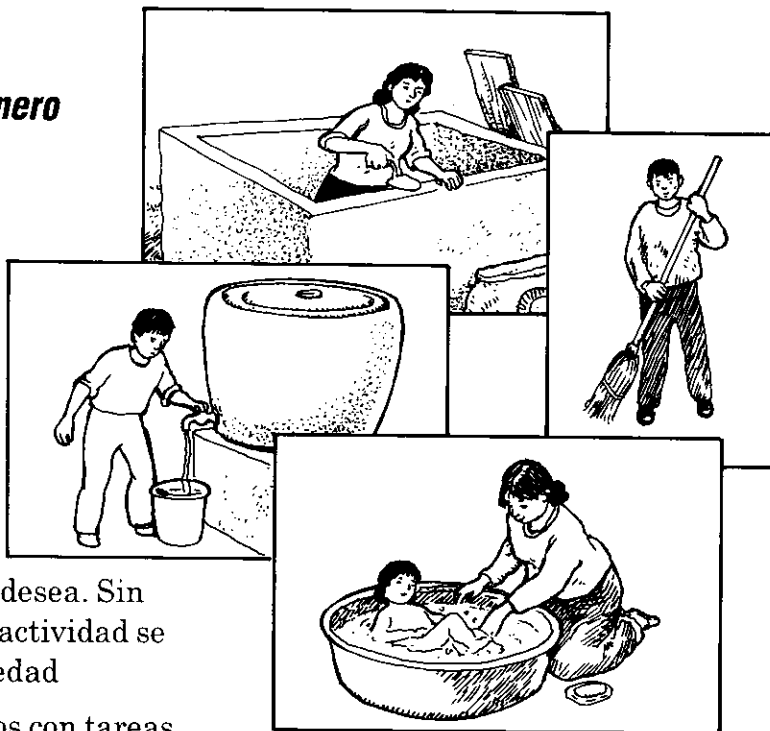
## Herramienta: *análisis de género*

### Tamaño de los dibujos

- papel A4 o más grande

### Número y tipo de dibujos

- tres dibujos grandes de un hombre, una mujer y una pareja
- incluir dibujos de un niño, una niña, y una pareja de niños si la comunidad así lo desea. Sin embargo, recuerde que esta actividad se centra en el sexo y no en la edad
- 12 o más dibujos relacionados con tareas
- los dibujos deben referirse a los quehaceres diarios del hogar y la comunidad, relacionados con el agua y la higiene. Haga los dibujos en los que aparece un hombre o una mujer realizando todas las tareas. El género de la persona no es importante. Lo que más bien se debe enfatizar es la tarea. Una manera de lograrlo es mostrar sólo las manos, brazos o cuerpo, o también una persona realizando la tarea sin que el género de la persona sea obvio. Los dibujos que no fueron usados en otras actividades se ubican en primer lugar y se marcan con asterisco \*.



### Ejemplos de dibujos

- \* lavado de ropa
- \* limpieza de un bebé después de defecar
- \* demostración sobre el uso de una letrina a niños
- \* alimentación de niños
- \* construcción de las paredes para una letrina o inodoro
- \* disposición de la basura doméstica
- \* excavación de un hoyo de letrina
- \* recolección de los materiales de construcción para una letrina o inodoro
- \* limpieza del interior de la casa
- \* compra de jabón
- \* reposición del jabón cuando se acaba
- \* tareas agrícolas (diversas)

- \* una persona trabajando (diversos tipos de trabajos)
- \* recolección o transporte de la madera
- \* cuidado de animales
- lavado o baño de niños
- demostración a niños sobre cómo lavarse las manos
- alimentación de niños
- preparación de comidas
- lavado de platos
- limpieza alrededor de la casa
- búsqueda del agua.

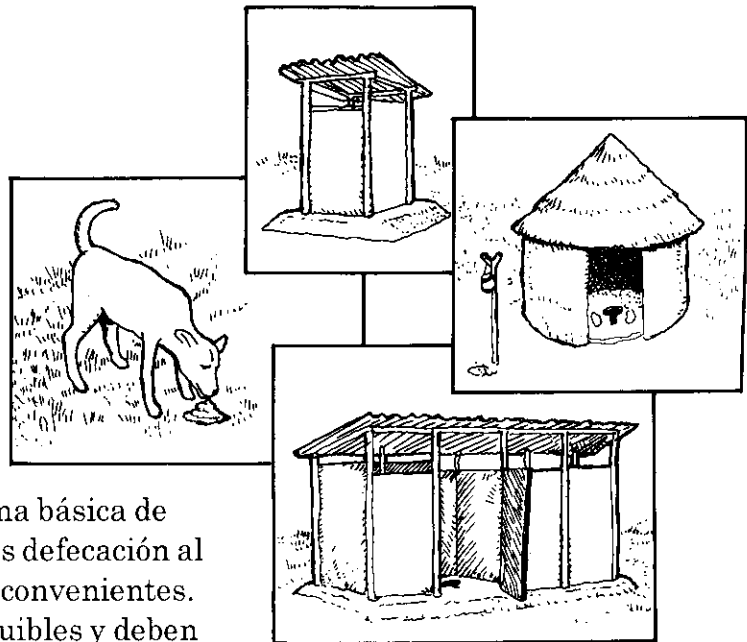
### Herramienta: *opciones de saneamiento*

#### Tamaño de los dibujos

- A4

#### Número y tipo de dibujos

- de 2 a 10 dibujos, según las opciones practicadas o disponibles.
- los dibujos deben mostrar diferentes métodos higiénicos y antihigiénicos de disposición de excretas humanas que se practican en la comunidad, desde la forma básica de eliminación de excretas (quizás defecación al aire libre) hasta opciones más convenientes. Estas opciones deben ser asequibles y deben estar disponibles en la comunidad o grupo étnico.



**Nota:** Estos dibujos también pueden hacerse para diferentes métodos de recolección de agua y de transporte (“opciones de agua”). Asegúrese de que sus dibujos reflejen la situación local y la enfermedad abordada.

### Ejemplos de dibujos

- perros o cerdos comiendo excretas
- defecación al aire libre
- letrina de fosa
- letrina de fosa con piso de losa
- letrina de fosa con tapa
- letrina de fosa con lavamanos
- letrina mejorada de pozo ventilado
- letrina mejorada con lavamanos
- letrina con arrastre de agua
- inodoro con arrastre de agua
- una persona enterrando excretas
- inodoros comunales
- inodoro con arrastre de agua y lavamanos
- conexión a un sistema de alcantarillado (de bajo costo o estándar).

### Herramienta: *carteles de planificación*

#### Tamaño de los dibujos

- papel A4.

#### Número y tipo de dibujos

- conjunto de *carteles de planificación* en los que se aprecian algunos de los pasos que hacen posible pasar de una situación problemática a una situación mejor. Recuerde que es necesario incluir actividades que puedan realizar las mismas personas para resolver el problema, además de las que requerirán ayuda externa adicional a través de la colaboración de otros grupos y organizaciones.
- dos dibujos grandes, uno con una situación problemática (“ahora”) y otro con una situación considerablemente mejorada o una solución al problema (“futuro”). Asegúrese de que las escenas de “ahora” se parezcan a las del entorno diario y no que sean peores. El dibujo “futuro” debe mostrar mejoras que se puedan realizar en un tiempo relativamente corto, a bajo costo y sin que ocurran mayores cambios en edificios, caminos, etc. (lo cual puede ser muy costoso).

**Nota:** En otras guías esta herramienta se llama *historia con una brecha*.

- el facilitador lo asesorará en cuanto a qué dibujos de “ahora” y “futuro” debe hacer, así como sobre los dibujos de planificación pertinentes a la situación. Los siguientes son sólo ejemplos.

**Nota:** En esta guía se aconseja al facilitador seleccionar dibujos de “ahora” y “futuro” de las opciones de saneamiento y comportamiento de higiene.

### **Ejemplo 1**

**Situación “ahora” – dibujo de defecación al aire libre**

**Situación “futura” – dibujo de letrinas con lavamanos**

#### **Carteles de planificación**

- reunión de la comunidad
- recolección de dinero
- adquisición de materiales de construcción
- excavación de fosas para letrinas
- vaciado de concreto para la losa
- construcción de paredes
- colocación del techo
- colocación del lavamanos
- enseñanza del lavado de manos a los niños
- nueva letrina en uso.

### **Ejemplo 2**

**Situación “ahora” – dibujo de recolección de agua de una fuente sucia**

**Situación “futura” – dibujo de recolección de agua de un pozo mejorado**

#### **Carteles de planificación**

- reunión de la comunidad
- construcción de una cerca alrededor del lugar de recolección de agua para mantener alejados a los animales
- recolección de dinero
- adquisición de materiales para construir un nuevo pozo mejorado en la comunidad
- construcción del pozo.

**Ejemplo 3**

**Situación "ahora" – dibujo de escolares que defecan al aire libre**

**Situación "futura" – escolares que usan una letrina**

**Carteles de planificación**

- reunión de la comunidad
- dos o tres personas conversando
- una visita a la escuela
- mejora de las letrinas en la escuela
- profesores enseñando cómo usar las letrinas a los niños

**Herramienta: gráfico de las barreras**

**Tamaño**

- una hoja de rotafolio o papel periódico de aproximadamente 40" (100 cm) por 27" (65 cm)
- hacer el gráfico como el ejemplo que se da a continuación; se pueden usar colores o símbolos en lugar de palabras.

	fácil	Regular	Difícil de hacer
Muy efectivo			
Regular			
No muy efectivo			

**Herramienta: gráfico de monitoreo**

**Tamaño**

- una hoja de rotafolio o papel periódico de aproximadamente 40" (100 cm) por 27" (65 cm).
- hacer el gráfico como aparece en el ejemplo; se pueden usar colores o símbolos en lugar de palabras.

OBJETIVO	Número o cantidad	cómo medir	frecuencia	Responsables

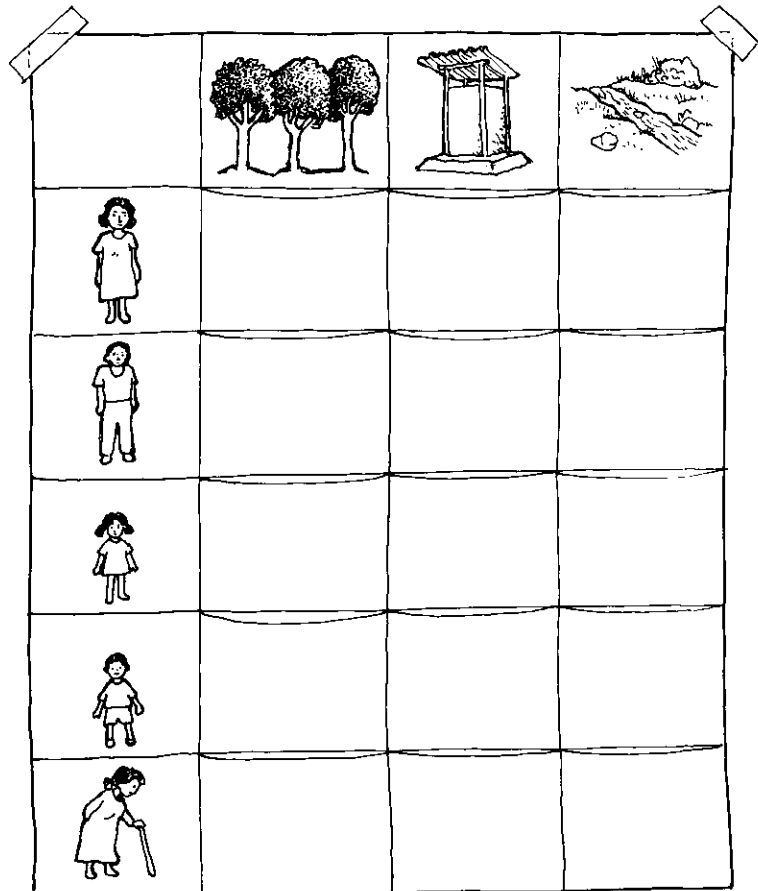
**Nota:** Si no hay papel grande disponible, el facilitador puede hacer un gráfico con cartulinas para los títulos y cuerda o cinta para marcar las secciones del mismo. También se puede crear un gráfico en el piso con palitos para marcar las secciones de éste.

# Cómo elaborar un atril con bolsillos y ejemplos adicionales sobre su uso

## Cómo elaborar un *atril con bolsillos*

Se puede confeccionar un *atril con bolsillos* con papel, plástico o tela. El tamaño más práctico es de un metro o metro y medio (3-4 1/2 pies) para poderlo enrollar o doblar fácilmente y llevarlo de un lugar de reunión a otro.

1. En la parte superior del gráfico haga una fila con recuadros donde se coloquen los dibujos. Éstos representarán los temas sobre los cuales se necesita recoger datos, tales como dónde defecan las personas. Puede haber de tres a siete recuadros.
2. En el lado izquierdo del gráfico haga una columna con recuadros para colocar los dibujos que representen a las diferentes personas que usan las opciones u otras variables. Puede haber de cinco a diez recuadros.
3. Incluya filas de bolsillos a lo ancho del gráfico, de modo que haya uno para cada opción, (arriba, abajo y a lo ancho) formando una rejilla. Véase el modelo de esta página.



## Cómo usar el *atril con bolsillos*

El *atril con bolsillos* se puede confeccionar de diversa manera, dependiendo de lo que el grupo desee averiguar. Se proporciona a los participantes piedritas, papeles o similares para votar. Durante la votación, el *atril con bolsillos* se debe colocar de tal modo que la

votación sea confidencial. Si se usan bolsillos de plástico transparente, se debe colocar en cada uno de ellos una cartulina en blanco. Luego, los participantes colocan sus señales detrás de la cartulina. Cuando todos los participantes han votado, las cartulinas en blanco se retiran para que las piedritas o similares estén visibles. Luego, los voluntarios cuentan las piedritas y presentan la información al grupo. En ese momento se puede iniciar la discusión sobre lo que revela la información recolectada respecto a las prácticas reales de la comunidad. A continuación se presentan otros ejemplos sobre cómo se puede usar un *atril con bolsillos*.

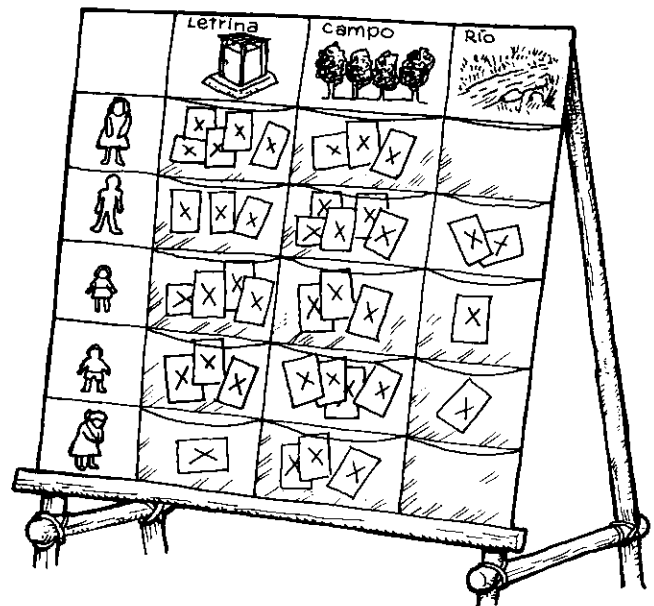
## Otros ejemplos del *atril con bolsillos*

### Ejemplo 1: sitios de defecación

- Los dibujos de diferentes sitios usados para la defecación se pueden colocar en la fila superior del gráfico. Los dibujos pueden tomarse de la herramienta *calificación en tres grados*.
- La columna del lado izquierdo muestra a un hombre, mujer, niño, niña, anciano/a, enfermo/a, mujer embarazada, etc.

Los participantes se identificarán a sí mismos en la columna del lado izquierdo e indicarán el sitio donde usualmente defecan. Luego colocarán su votación en el recuadro correspondiente.

Los participantes también pueden llevar a cabo esta actividad para los sitios destinados a orinar. Proporcione dos señales de diferente color (o forma) (una para representar el sitio de defecación y otra para el sitio de orinar) a fin de que indiquen las opciones que emplean para cada función.



### Ejemplo 2: Fuentes y usos del agua

- La fila de la parte superior del gráfico se hace con dibujos (de *calificación en tres grados*) de lugares o medios de obtener agua; por ejemplo, un manantial, río, pozo, grifo, estanque, colectores de agua de lluvia o camión cisterna.

- La columna del lado izquierdo muestra los diversos usos potenciales del agua. Por ejemplo, para beber; cocinar; lavar alimentos, platos, manos y cara; asear a un bebé; bañarse y regar el jardín.

Los participantes usarán diversas señales para indicar la fuente de agua aplicable a cada uso. Ejemplo: Lavo mis manos con agua del camión, riego mi jardín con agua del río, etc.

# Reconocimiento a las personas que contribuyeron con las actividades, herramientas y dibujos

Algunas descripciones para las actividades empleadas en esta guía se basaron en el trabajo previo de Lyra Srinivasan (1990) y Deepa Narayan y Lyra Srinivasan (1994). Éstas incluyen: **Paso 1: Actividad 1; Paso 2: Actividades 1, 2 y 3; Paso 3: Actividad 3 y Paso 5: Actividad 1.**

Las herramientas de esta guía fueron desarrolladas por:

<i>Carteles no seriados</i>	Lyra Srinivasan
<i>Enfermera García</i>	Keith Wright
<i>Calificación en tres grados</i>	Jake Pfohl
<i>Atril con bolsillos</i>	Lyra Srinivasan
<i>Rutas de transmisión</i>	Ron Sawyer y William Samson
<i>Bloqueo de las rutas</i>	Ron Sawyer
<i>Gráfico de las barreras</i>	Ron Sawyer
<i>Análisis de género</i>	Deepa Narayan
<i>Opciones de saneamiento</i>	Josiah Omotto
<i>Caja de preguntas</i>	Ron Sawyer
<i>Caja de problemas</i>	Ron Sawyer
<i>Gráfico de monitoreo</i>	Mayling Simpson-Hébert, Sara Wood y Ron Sawyer

Los dibujos originales de las herramientas fueron elaborados por el Sr. M. Makolo (Departamento de Información, Botswana); Sr. Charles Kut (CARE-Kenia); Sr. Taffy T. de Naisho (Communication Concepts, Kenia); Sra. Alicia Sawyer (SARAR Transformación SC, México); Sra. Christine Achieng (RUWASA, Uganda), Sr. Bob Mugisha (Ministerio del Ambiente, Uganda) y Sra. Juliet Waterkynd (Estudio A.H.E.A.D, Zimbabwe). Los dibujos para la versión en español fueron adaptados por la Dra. Teresa Kameya y la Sra. Consuelo Fuertes.

Los materiales de participación han tenido un largo período de desarrollo y son el resultado de una estrecha colaboración conjunta. Al reconocer a los artistas mencionados, también deseamos expresar nuestro agradecimiento a aquellas personas cuyos nombres no están registrados.

# Glosario

**Actividad:** En este manual, la actividad es el trabajo del grupo que tiene como propósito descubrir información y las aptitudes necesarias para entender un problema o tomar una decisión.

**Aguas residuales:** Aguas usadas.

**Alcantarilla:** Tubería o drenaje, generalmente subterráneo, para recolectar aguas residuales.

**Cartel o afiche:** Dibujo grande (papel A4 o más grande) que generalmente se coloca en la pared para fines de discusión.

**Cartel o afiche no seriado:** El cartel no seriado puede usarse independientemente y sin un orden determinado para contar diversas historias en las actividades. Difieren de los materiales de educación (rotafolio o historieta) que se presentan en un orden particular o seriado.

**Censo:** Cálculo y registro oficial de habitantes realizado por la autoridad local, gobierno nacional, etc.

**Empoderamiento:** Proceso por el cual se ayuda a las personas a desarrollar habilidades y conocimientos para tomar decisiones sobre los asuntos que se relacionan con ellos mismos.

**Evaluación:** Revisión de las etapas importantes de un proyecto.

**Facilitar:** Ayudar a que una actividad se realice de manera organizada para que los participantes obtengan el mayor beneficio de ésta.

**Herramienta:** En esta guía, es la técnica o material empleado por el facilitador para ayudar al grupo a desarrollar una actividad. Incluye todo aquello que permita al grupo desempeñar mejor la actividad.

**Juego de herramientas:** En este manual, es el conjunto de dibujos u otros materiales en los que se muestran personas, situaciones y costumbres que son familiares para los participantes y que actúan como ayudas visuales para facilitar las actividades.

**Letrina:** Lugar o construcción que usualmente no se encuentra dentro de una casa u otro local, empleado para defecar y orinar. La letrina y el inodoro a menudo se usan indistintamente. Sin embargo, una letrina se refiere con mayor frecuencia a una estructura temporal.

**Metodología:** Sistema de métodos y reglas.

**Monitoreo:** Proceso que controla el avance de un proyecto para asegurar el cumplimiento eficiente de sus objetivos.

**Objetivo:** Meta.

**Paso:** Una o varias actividades que apuntan al logro de un objetivo general.

---

**Programa:** Actividad continua para alcanzar objetivos planificados que cuenta con apoyo institucional de largo plazo para la operación y mantenimiento; puede incluir una serie de proyectos.

**Proyecto:** Actividad planificada con objetivos realizables durante un período específico que cuenta con un presupuesto.

**Retroalimentación:** Respuesta o reacción a una actividad que sirve de información para mejorarla.

**Saneamiento:** Conjunto de medidas para romper el ciclo de enfermedades; el saneamiento ambiental de la comunidad generalmente incluye disposición higiénica (segura) de excretas humanas y de animales, aguas residuales y residuos sólidos, drenaje y adopción de comportamientos de higiene.

**Sostenibilidad:** En relación con proyectos de saneamiento, significa que la comunidad puede mantener el sistema en operación. Esto se aplica tanto a la operación como al mantenimiento e incluye el financiamiento y los aspectos ambientales. Por lo tanto, para alcanzar la sostenibilidad es importante considerar el uso eficaz de los recursos, protegiéndolos del agotamiento y uso excesivo, previendo la contaminación y asegurando la conservación de los mismos.

**Vía fecal-oral:** Ruta (por ejemplo, agua potable o utensilios para comer contaminados) por la cual la materia fecal se transmite a la boca.

# Referencias

- Almedon AM, Blumenthal U y Manderson L. *Procedimientos para la evaluación de la higiene: enfoques y métodos para evaluar prácticas de higiene relacionadas con el agua y saneamiento*. International Nutrition Foundation for Developing Countries (INFDC), 1997.
- Narayan D, Srinivasan L. *Participatory development tool kit, training materials for agencies and communities*. Washington, DC, Banco Mundial, 1994.
- Pretty JN et al. *A trainer's guide for participatory learning and action*. Londres, International Institute for Environment and Development, 1995 (IIED Series de Metodología Participatoria).
- Simpson-Hébert M, Sawyer R y Clarke L. *La iniciativa PHAST: transformación participativa para la higiene y el saneamiento; un nuevo enfoque para el trabajo comunitario*. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 1996. (WHO/EOS/96.11).
- Srinivasan L. *Instrumentos para la participación de la comunidad; manual para la capacitación de capacitadores en técnicas participatorias*. Nueva York, PNUD, 1990 (PROWESS/PNUD Participación de la Mujer en el Abastecimiento de Agua y el Saneamiento).
- Srinivasan L. *Designing SARAR materials. A manual for artists*. Nueva York, PNUD, 1991 (PROWESS/UNDP Participación de la Mujer en el Abastecimiento de Agua y el Saneamiento).
- Winblad U y Dudley E. *Primary school physical environment and health*. OMS Global School Health Initiative. Ginebra, Organización Mundial de la Salud (OMS Serie de Información en Salud Escolar: Documento dos; documento inédito WHO/EOS/97.15).

## Antecedentes de PHAST

La metodología SARAR fue concebida por Lyra Srinivasan en los años setenta. Con el transcurso de los años, Lyra y sus colegas Ron Sawyer, Chris Srini Vasam y Jake Pfohl desarrollaron actividades de participación dirigidas a aumentar la autoestima de los individuos y grupos de la comunidad a fin de ayudarlos a adquirir aptitudes que contribuyeran eficazmente a la toma de decisiones y a la planificación para un cambio significativo. A comienzos del decenio de 1980, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) creó el Proyecto PROWWESS (Promoción del Papel de la Mujer en los Servicios de Abastecimiento de Agua y el Saneamiento) para identificar las estrategias y herramientas que aumenten la participación de las mujeres en los proyectos de abastecimiento de agua y saneamiento. Bajo la orientación de Lyra Srinivasan, como directora de capacitación, el equipo de PROWWESS (Siri Melchior, Deepa Narayan, Aminata Traoré y Ron Sawyer) desarrolló y adaptó la metodología SARAR a las necesidades especiales del sector de abastecimiento de agua y saneamiento. En 1990, el PNUD publicó ***Instrumentos para la participación de la comunidad; manual para la capacitación de capacitadores en técnicas participatorias.***

En 1990, PROWWESS se integró al Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial, lo que hizo posible consolidar aún más el enfoque. Como especialistas en desarrollo de la participación del Grupo Regional de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial en Nairobi, Ron Sawyer y Rose Lidonde, junto con otros asociados de PROWWESS, fueron quienes capacitaron a líderes de comunidades africanas y difundieron la metodología en otros países africanos.

En 1992, el Programa de Agua y Saneamiento del PNUD/Banco Mundial y la OMS aunaron esfuerzos para producir mejores métodos de educación en salud e higiene y adaptaron la metodología SARAR específicamente para cambiar comportamientos de higiene y saneamiento. Así nació la iniciativa PHAST: Transformación Participativa para la Higiene y el Saneamiento.

En 1993, en cuatro países africanos (Botswana, Kenia, Uganda y Zimbabwe) se inició un proceso de colaboración para desarrollar y poner en práctica estos métodos. PHAST adaptó varias actividades de SARAR que ya se habían validado en el Proyecto PROWWESS y creó otras nuevas. Entre las actividades transferidas a PHAST, varias fueron diseñadas por Ron Sawyer y asociados, y experimentadas en un programa nacional de control de la diarrea en México, financiado por el UNICEF. A través de una serie de diseños creativos y talleres de capacitación y a fin de enriquecer las actividades, PHAST buscó sugerencias de proyectos que en el África habían trabajado en cambios de comportamiento de higiene. Los creadores de actividades individuales se enumeran en ***Reconocimiento a las personas que contribuyeron con las actividades, herramientas y dibujos.***

Las oficinas del UNICEF en Botswana, Kenia y Zimbabwe formaron parte de esta etapa y, conjuntamente con los organismos contraparte del gobierno, pusieron en práctica el enfoque en muchos distritos donde el UNICEF auspicia proyectos.

Desde la fase de prueba, PHAST ha sido adoptado por varios países dentro y fuera de la región del África.